

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 32 (1942)  
**Heft:** 47  
  
**Rubrik:** Im Laufe der Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die Techn. Hochschule in Zürich beging am Samstag im Maximum ihre Jahresfeier. Der Rektor der ETH., Prof. Maxer, hielt eine Gedächtnisrede auf Galileo Galilei, dessen Todestag sich dieses Jahr jährte. (Photopress)

Ein überraschender, imponierender Fussballsieg Schweiz gegen Schweden 3:1. Torhüter Ballabio, den unser Bild bei einer anderen Gelegenheit zeigt, bot eine nicht mehr zu überbietende Leistung und legte so den Grundstein zum Schweizer Sieg. Von links nach rechts sind in Aktion: Nordahl, Vernati, Bickel, Ballabio, Molmquist, Rickenbach. (ATP.)

## Schweiz-Schweden 3:1



## Im Laufe der Woche

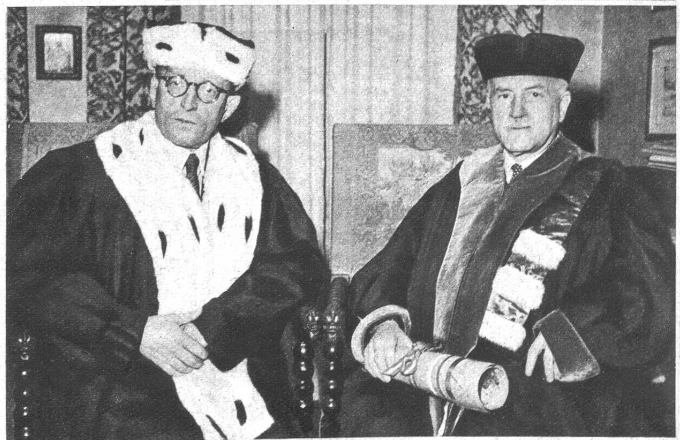
Die siegreiche Schweizermannschaft, die 3:1 siegte, von links nach rechts: Torhüter Ballabio, Friedländer, Bickel, Wallacek, Rickenbacher, Vernati, Minelli, Guerne, Kappenberger, Amado. (ATP.)



Unten: In Lausanne fand die feierliche Beisetzung von Alt-Bundesrat Chuard statt. Unser Bild zeigt den Zug zur Kirche von St-François, wo Bundespräsident Etter, die Staatsräte Perret und Porchet und Nationalrat Vallotton sprachen. An der Beisetzung nahmen auch Bundesrat Pilet-Golaz und die Alt-Bundesräte Calonder und Winger teil. (ATP.)



Rechts unten: Von der Universität Aix-en-Provence wurde Prof. Michaud (rechts), Medizinprofessor an der Universität Lausanne, in Würdigung seiner wissenschaftlichen Tätigkeit die Würde eines Doktor honoris causa verliehen. An der Feier in Aix-en-Provence nahm auch der Rektor der Universität Lausanne, Prof. Dr. Roger Secrétan (links), teil. (ATP.)



Links: Das diesjährige Pro Juventute-Plakat, ein Werk des Westschweizers S. Henchoz, weist auf die Nöte der Schulentlassenen hin. (ATP.)

